

**ACUERDO MINISTERIAL No. 14-2018**

Edificio Monja Blanca, Guatemala, 5 de febrero de 2018.

**EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

**PORTANTO:**


En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

**ACUERDA:**

**ARTÍCULO 1.** Aprobar las ocho (8) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO CERO SEIS GUION DOS MIL DIECIOCHO (06-2018) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008)**, SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE.

  
Mario Méndez Montenegro  
MINISTRO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN



**ADDENDUM NÚMERO CERO SEIS GUION DOS MIL DIECIOCHO (06-2018) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

En la ciudad de Guatemala, el día cinco de febrero de dos mil dieciocho **NOSOTROS**; por una parte **JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJIA**, de cincuenta y cuatro años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos veintisiete espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), emitida por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guion dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; en adelante será denominada **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y **PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGSERVER**, de sesenta y nueve años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos sesenta y seis espacio diecinueve mil treinta y uno espacio cero ciento uno (2466 19031 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN-**, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en acta notarial autorizada en esta ciudad, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintidós (22) de julio de dos mil dieciséis (2016), el cual quedó inscrito en el Registro de las Personas Jurídicas, del Ministerio de Gobernación, bajo la partida número doscientos setenta y dos (272), folio doscientos setenta y dos (272), del libro treinta y cuatro (34) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada **AGHN**; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la quinta calle, Interior, Finca La Aurora, zona trece, de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; artículo 7 numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) y con base en lo prescrito en los artículos 1 y 2 del Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES.** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno

7ª Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000



guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guion dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008) aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guion dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guion dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009) aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guion dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guion dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guion dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guion dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guion dos mil diez, (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guion dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número cero nueve guion dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guion dos mil once (39-2011) de fecha veintinueve (29) de marzo de dos mil once (2011), addendum número ciento cuatro guion dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guion dos mil once (266-2011), de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guion dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012) y addendum número cuarenta y uno guion dos mil doce (41-2012), de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guion dos mil doce (222-2012) de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), addendum número cero tres guion dos mil trece (03-2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ochenta guion dos mil trece (80-2013), de fecha dos (02) de mayo de dos mil trece (2013) addendum número doce guion dos mil trece (12-2013) de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil trece (502-2013), de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), addendum número cero seis guion dos mil catorce (06-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por el Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guion dos mil catorce (156-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), addendum número cero uno guion dos mil quince (01-2015) de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cincuenta guion dos mil quince (50-2015), addendum número cero tres guion dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por el Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil dieciséis (23-2016), addendum número cuatro guion dos mil diecisiete (4-2014), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017), aprobado por Acuerdo Ministerial número catorce guion dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017), y addendum número cincuenta y cuatro guion dos mil diecisiete (54-2017), de fecha once (11) de septiembre de dos mil diecisiete (2017), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos cincuenta y tres guion dos mil diecisiete (253-2017), de fecha once (11) de septiembre de dos mil diecisiete (2017).

**TERCERA: OBJETO.** El presente addendum tiene por objeto modificar las CLÁUSULAS TERCERA y CUARTA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000



ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) y sus modificaciones.

**CUARTA:** Se modifica la CLÁUSULA TERCERA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**"TERCERA: MONTO.** a) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2008, el monto a transferir a la AGHN será de: hasta **TRES MILLONES SETECIENTOS CATORCE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES EXACTOS (Q.3,714,864.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Para el fiel cumplimiento de las actividades programadas en el marco del presente Convenio, el monto en mención debe ser trasladado en su totalidad a la AGNH, en siete (7) desembolsos mensuales, uno por novecientos veintisiete mil trescientos veinticuatro quetzales (Q.927,324.00) y seis por valor de cuatrocientos sesenta y cuatro mil quinientos noventa quetzales (Q.464,590.00) cada uno.

b) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2009, el monto a transferir a la Asociación será de **hasta TRES MILLONES SETECIENTOS CATORCE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES Q. (3,714,864.00)**, y el monto en mención por el ejercicio fiscal 2009 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, en dos desembolsos mensuales, uno por dos millones de quetzales (Q.2,000,000.00) y uno de un millón setecientos catorce mil ochocientos sesenta y cuatro quetzales (Q1,714,864.00).

c) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2010 a cargo de la partida 2010-1113-0012-99-03-000-001-437-0100-11 el monto a transferir a la Asociación será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2010, debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, en diez desembolsos mensuales; el primer desembolso de setecientos cincuenta mil quetzales y nueve desembolsos de doscientos cincuenta mil quetzales (Q.250,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO A podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

d) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2011 a cargo de la partida presupuestaria 2011-1113-0012-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la Asociación será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2011 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. El MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

e) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2012 a cargo de la partida presupuestaria 2012-1113-0012-0201-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la Asociación será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2012 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

7<sup>a</sup>. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

- f) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2013 a cargo de la partida presupuestaria **2013-11130012-0201-99-00-000-003-000-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- g) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2014 a cargo de la partida presupuestaria **2014-1113-0012-0201-99-00-000-003-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- h) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2015 a cargo de la partida presupuestaria **2015-11130012-0201-99-00-000-003-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.
- i) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2016 a cargo de la partida presupuestaria **2016-1113-0012-201-99-00-000-002-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.
- j) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2017 a cargo de la partida presupuestaria **2017-1113-0012-0201-99-00-000-002-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.
- k) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2018 a cargo de la partida presupuestaria **2018-11130012-201-99-00-000-002-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".

**QUINTA:** Se modifica la CLÁUSULA CUARTA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000



uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**"CUARTA: ORIGEN DE LOS RECURSOS FINANCIEROS.** Los recursos financieros para la ejecución del Programa, provendrán de las fuentes de financiamiento del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado de los ejercicios fiscales 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 y 2018".

**SEXTA:** El presente addendum formará parte del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), y sus modificaciones.

**SÉPTIMA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**OCTAVA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cinco (5) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



**JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA**

Viceministro de Desarrollo Económico Rural



**PEDRO GONZÁLEZ TEJA PUIGCERVER**

Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural -AGHN-



Guatemala, enero 29 2018

Marvín Alonzo Aquino  
AFI  
MAGA  
Presente:

Estimado señor Aquino:

Por este medio me permito saludarlo y desearle éxitos en sus labores diarias.

El motivo de la presente es para hacerle llegar el acuerdo ministerial No. 14-2017 del MAGA, de fecha ocho de febrero 2017, del Adendum 4-2017, al convenio administrativo No. 45-2008).

Así mismo solicito de su apoyo para realizar el desembolso correspondiente al aporte del mes de enero 2018, por un monto de Q.400,000.00, el cual debe ser acreditado a la cuenta de depósitos monetarios No. 30-2004140-9 a nombre de Parque Zoológico Nacional La Aurora en el Banco Agromercantil, S.A.

Agradeciendo de antemano todo su apoyo

Atentamente,

Alberto Caracún  
Unidad Financiera  
Parque Zoológico Nacional La Aurora  
[lcaracun@aurorazoo.org.gt](mailto:lcaracun@aurorazoo.org.gt)  
Tel: 24630463 Ext 115

PRESUPUESTO

RESOLUCIÓN No. 001-2018: Guatemala, 11 de enero de 2018

ASUNTO:

**PROGRAMACIÓN DE TRANSFERENCIAS CORRIENTES Y DE CAPITAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- CORRESPONDIENTE AL AÑO 2018, CONFORME EL ACUERDO GUBERNATIVO 300-2017 PUBLICADO EN EL DIARIO DE CENTRO AMÉRICA EL 29 DE DICIEMBRE DE 2017.**

Se tiene a la vista el expediente de Programación de Transferencias corrientes y de capital del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación para el ejercicio 2018, elaborada por Presupuesto de la Administración Financiera (UDAF Central); para lo cual se generó en el Sistema de Contabilidad Integrada, SICOIN, la forma CO4 (Comprobante de Programación de Transferencias Corrientes y de Capital), números 1 (Consolidación) y 1 (Unidad Ejecutora 201), ambos con fecha 3 de enero de 2018. **CONSIDERANDO:** Que el Artículo 9 del Acuerdo Gubernativo 300-2017, publicado en el Diario de Centro América el 29 de diciembre de 2017, que aprueba la Distribución Analítica del Presupuesto de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio 2017, vigente para el año 2018, determina lo siguiente: *"Programación y reprogramación de transferencias corrientes y de capital De conformidad con el Artículo 32 Bis del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica del Presupuesto, la programación inicial y reprogramaciones de las transferencias corrientes y de capital deberán aprobarse mediante resolución de la máxima autoridad que corresponda. Para tal efecto, deberán emitirse los comprobantes respectivos dentro del Sicoín."* **POR TANTO:** El Despacho Ministerial, con base en el Artículo 9 del Acuerdo Gubernativo 300-2017 publicado en el Diario de Centro América el 29 de diciembre de 2017, **RESUELVE:**

**PRIMERO:** Aprobar la Programación de Transferencias Corrientes y de Capital del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación para el año 2018, elaborada por Presupuesto de la Administración Financiera, y registrada en la forma CO4 con números número 1 (Consolidación) y número 1 (Unidad Ejecutora 201), ambos con fecha 3 de enero de 2018.

**SEGUNDO:** Enviarse los originales del presente expediente a la Dirección Técnica del Presupuesto del Ministerio de Finanzas y guárdese copia de los mismos en el Archivo de la UDAF Central, Departamento de Presupuesto.



Mario Méndez Montenegro  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000, Ext. 7077

 @MagaGuatemala

 maga.gg

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)



Guatemala, enero 4 2018

Lic. Marvin Alonzo  
Administrador Financiero MAGA  
Presente

Estimado Lic. Alonzo:

Por este medio nos permitimos atender la circular AF-051-2017, de fecha 21 de diciembre 2017, enviándole la documentación solicitada, relacionada con los convenios vigentes, para realizar los desembolsos para Asociación Guatemalteca de Historia Natural, por un monto de Q.3,000,000.00.


Los desembolsos que corresponden a Asociación Guatemalteca de Historia Natural, solicitamos puedan realizarse en doce cuotas mensuales de Q.250,000.00 durante los meses de enero a diciembre 2018.

MES	MONTO	ACUMULADO
Enero 2018	Q.250,000.00	Q.250,000.00
Febrero 2018	Q.250,000.00	Q.500,000.00
Marzo 2018	Q.250,000.00	Q.750,000.00
Abril 2018	Q.250,000.00	Q.1,000,000.00
Mayo 2018	Q.250,000.00	Q.1,250,000.00
Junio 2018	Q.250,000.00	Q.1,500,000.00
Julio 2018	Q.250,000.00	Q.1,750,000.00
Agosto 2018	Q.250,000.00	Q.2,000,000.00
Septiembre 2018	Q.250,000.00	Q.2,250,000.00
Octubre 2018	Q.250,000.00	Q.2,500,000.00
Noviembre 2018	Q.250,000.00	Q.2,750,000.00
Diciembre 2018	Q.250,000.00	Q.3,000,000.00

Agradeciendo de antemano su apoyo,

Atentamente,

  
Luis Alberto Caracun Sampuel  
Contador General  
Parque Zoológico Nacional La Aurora

  
14:15 PM  
08-01-2018

S.A.M.

UNIDAD FINANCIERA  
PROGRAMACION Y PRESUPUESTO  
  
MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION  
HORA: 12:04 FIRMA: 



GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE  
**GUATEMALA**  
MINISTERIO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

ADMINISTRACIÓN FINANCIERA

**PRESUPUESTO**

CIRCULAR AF-051-2017  
Unidad de Administración Financiera  
21 de diciembre de 2017



13:00

**Para:**

Gerentes, Directores, Representantes y encargados financieros

**Entidades descentralizadas y autónomas:**

- Instituto Nacional de Bosques -INAB-
- Parque Nacional Laguna Lacanja/INAB
- Fondo de Tierras -FONTERRA-
- Instituto de Ciencia y Tecnología Agraria -ITCA
- Escuela Nacional Central de Agricultura -ENCA-
- Instituto Nacional de Comercio Interior Agrario -INDECA

**Asociaciones, fundaciones, organismos regionales e internacionales:**

- Asociación para el Desarrollo Integral de la Naturaleza -ADIN-
- Asociación de Jubilados del INTA -FOPINTA-
- Fundación Delimitación de la Naturaleza -Delimitadores de la Naturaleza-
- Asociación Guatemalteca de Historia Natural -Zoológica La Aurora-
- Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura -IICA-
- Centro Agropecuario Centroamericano -CAI/ICA-
- Instituto Panamericano de Geografía e Historia -IPGH-
- Monjas del Mediterráneo -MONJAS MED-
- Fondo Internacional de Desarrollo Agrario -FIDA-
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación -FAO-
- Programa Mundial de Alimentos -PMA-
- Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente -UNEP-
- Secretaría de Fomento de los Recursos Pesqueros para la Alimentación y la Agricultura -VISAR-
- Organización Mundial de Sanidad Animal -OIE/WHO-
- Comisión Técnica del Plan Trienal -Plan Trienal-
- Sistema de Integración Centroamericana -SICA/VISAR-

Judith Echeverría Felipe Sánchez  
Jefe Departamento de Presupuesto  
Administración Financiera  
MAGA

Marvin Alonzo  
Administrador Financiero a.i.  
MAGA

Dr. Marvin Alonzo, Administrador Financiero a.i. y Judith Felipe Sánchez, Jefe de Presupuesto.

Asunto: Bases legales y programación para el traslado de sobres y cartas de posesión para el ejercicio 2018.

Acordamos, a fin de dar cumplimiento al Artículo 30 de la Ley Orgánica del Presupuesto, Decreto 201-97 del Congreso de la República, se les solicita presentar ante la Administración Financiera -UDAF Central/Presupuesto, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, las bases legales vigentes y el manual de los sobres y cartas de posesión vigentes, y la programación cuatrimestral y mensual de los sobres y cartas de posesión según corresponda, en los primeros cinco (5) días hábiles del mes de enero de 2018, a fin de que esta Ministerio pueda cumplir con los traslados correspondientes para dicho año, evitando contratiempos.

Debe tenerse en cuenta que, el Presupuesto de Ingresos iniciales de este Ministerio para el año 2018, es el mismo con que inició el del año 2017, tomando en cuenta que no fue aprobado el Proyecto de Presupuesto presentado ante el Congreso de la República -Ver Artículo 171, inciso b) de la Constitución Política de la República-.

Van dos (2) folios.

Dr. Nelson Mario Morales Rodríguez, Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación

Administrador del Sistema de Fomento de los Recursos Pesqueros para la Alimentación y la Agricultura

7<sup>a</sup> Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000, Ext. 7077

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación

maga.gi

www.maga.gob.gt



presentación desagregada hasta el último nivel previsto en los clasificadores y categorías de programación utilizados, de los créditos y realizaciones contenidos en el mismo.

**ARTICULO 28. MEDIDAS DE AJUSTE PRESUPUESTARIO.** Cuando el comportamiento de los ingresos corrientes muestre una tendencia significativamente inferior a las estimaciones contenidas en el presupuesto general de ingresos y egresos del Estado, el Ministerio de Finanzas Públicas deberá realizar los ajustes pertinentes en el presupuesto, incluyendo el recorte e inmovilización de créditos o el cambio de fuentes de financiamiento de asignaciones presupuestarias.

**ARTICULO 29. AUTORIZADORES DE EGRESOS.** Los Ministros y los Secretarios de Estado, los Presidentes de los Organismos Legislativo y Judicial, así como la autoridad no colegiada que ocupe el nivel jerárquico superior de las entidades descentralizadas y autónomas y de otras instituciones, serán autorizadores de egresos, en cuanto a sus respectivos presupuestos. Dichas facultades, de autorización de egresos, podrán delegarse a otro servidor público de la misma institución o al responsable de la ejecución del gasto.

**ARTICULO 30. PROGRAMACION DE LA EJECUCION.** De acuerdo con las normas técnicas y periodicidad que para efectos de la programación de la ejecución establezca el Ministerio de Finanzas Públicas, las entidades y organismos que financieramente dependan total o parcialmente del presupuesto general de ingresos y egresos del Estado, propondrán a dicho Ministerio la programación de la ejecución física y financiera de sus presupuestos. Este fijará las cuotas de compromisos, devengados y pagos considerando el flujo estacional de los ingresos, la capacidad real de ejecución y el flujo de fondos requeridos para el logro oportuno y eficiente de las metas de los programas y proyectos.

**ARTICULO 31. INGRESOS PROPIOS.** La utilización de los ingresos que perciban las diferentes instituciones, producto de su gestión, se ejecutará de acuerdo a la percepción real de los mismos.

**ARTICULO 32. MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.** Las transferencias y modificaciones presupuestarias que resulten necesarias durante la ejecución del presupuesto general de ingresos y egresos del Estado, se realizarán de la manera siguiente:

1. Por medio de acuerdo gubernativo refrendado por los titulares de las instituciones afectadas, cuando el traslado sea de una institución a otra, previo dictamen favorable del Ministerio de Finanzas Públicas.
2. Por medio de acuerdo emitido por el Ministerio de Finanzas Públicas, siempre y cuando las transferencias ocurran dentro de una misma institución, en los casos siguientes:
  - a. Cuando las transferencias impliquen la creación, incremento o disminución de asignaciones de los renglones del grupo 0 "Servicios Personales" y renglones 911 "Emergencias y Calamidades Públicas" y 914 "Gastos no Previstos";
  - b. Modificaciones en las fuentes de financiamiento; y
  - c. Cuando se transfieren asignaciones de un programa o categoría equivalente a otro, o entre proyectos de inversión de un mismo o diferente programa y/o subprograma.
3. Por resolución Ministerial del Ministerio Interesado; resolución de la Secretaría General de la Presidencia de la República cuando se trate del presupuesto de la Presidencia de la República; y, resolución de la máxima autoridad de cada dependencia y secretaría, cuando corresponda al presupuesto de las Secretarías y otras dependencias del Organismo Ejecutivo; en los casos siguientes:
  - a. Cuando las transferencias de asignaciones ocurran entre subprogramas de un mismo programa o entre actividades específicas de un mismo programa o subprograma;
  - b. Cuando las transferencias de asignaciones ocurran entre grupos no controlados del programa o categoría equivalente, subprograma o proyecto; y
  - c. Cuando las transferencias ocurran entre renglones no controlados del mismo grupo de gasto del programa, o categoría equivalente, subprograma o proyecto.



Asociación Guatemalteca de Historia Natural

Guatemala, 3 de enero de 2018



Señor  
Mario Méndez Montenegro  
Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
Su Despacho.

Señor Ministro:

Atentamente me dirijo a usted con el objeto de manifestarle que mediante convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, celebrado entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) y la Asociación Guatemalteca de Historia Natural (AGHN), para el cuidado y administración del Parque Zoológico Nacional La Aurora, el Ministerio transfirió a mi representada la cantidad de tres millones setecientos catorce mil ochocientos sesenta y cuatro quetzales (Q.3.714,864).

El convenio fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce de julio de dos mil ocho, habiéndose pactado que finalizaría su vigencia el día treinta y uno de diciembre de dos mil ocho.

Mediante addendum número ciento veinte guión dos mil ocho (120-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil nueve. El referido addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guión dos mil ocho (595-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho.

Mediante addendum número cero veintiocho guión dos mil nueve (028-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guión dos mil nueve (368-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286





Mediante addendum número cero sesenta y cuatro guión dos mil nueve (064-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil diez. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guión dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve.

Mediante addendum número cero diez guión dos mil diez (010-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guión dos mil diez (0055-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez.

Mediante addendum número cero noventa y tres guión dos mil diez (093-2010), de fecha veintitrés de diciembre de dos mil diez, se modificaron las cláusulas quinta numeral primero (I) romano y séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil once. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número cero trescientos treinta y ocho guión dos mil diez (0338-2010), de fecha veintinueve de diciembre de dos mil diez.

Por addendum número cero nueve guión dos mil once (09-2011), de fecha uno de marzo de dos mil once, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guión dos mil once (39-2011), de fecha veintiuno de marzo de dos mil once.

Mediante addendum número ciento cuatro guión dos mil once (104-2011), de fecha cuatro de noviembre de dos mil once, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil doce. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil once (266-2011), de fecha catorce de noviembre de dos mil once.

Por addendum número cero cuatro guión dos mil doce (04-2012), de fecha seis de febrero de dos mil doce, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha





Asociación Guatemalteca de Historia Natural

veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil doce (23-2012), de fecha siete de febrero de dos mil doce.

Mediante addendum número cuarenta y uno guión dos mil doce (41-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guión dos mil doce (222-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce.

Por addendum número cero tres guión dos mil trece (03-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número ochenta guión dos mil trece (80-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece.

Mediante addendum número doce guión dos mil trece (12-2013), de fecha quince de octubre de dos mil trece, se modificó la cláusula quinta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, relativo a eliminar la literal "o" del precitado convenio. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos dos guión dos mil trece (502-2013), de fecha quince de agosto de dos mil trece.

Por addendum número cero seis guión dos mil catorce (06-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guión dos mil catorce (156-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce.

Mediante addendum número cero uno guión dos mil quince (01-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número cincuenta guión dos mil quince (50-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince.

Por addendum número cero tres guión dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286





Asociación Guatemalteca de Historia Natural

veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil dieciséis (23-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis.

Mediante addendum número cuatro guión dos mil diecisiete (4-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número catorce guión dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete.

Por addendum número cincuenta y cuatro guión dos mil diecisiete (54-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se pactó su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos cincuenta y tres guión dos mil diecisiete (253-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete.

Al tenor de lo dispuesto en el Decreto Ley número treinta y nueve (39), del Jefe de Gobierno, por este medio, en nombre de mi representada, solicito al señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación la modificación y ampliación de las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce de julio de dos mil ocho, en lo relativo a fijar el monto de la transferencia que para el año dos mil dieciocho, se hará a favor de la Asociación Guatemalteca de Historia Natural, administradora del Parque Zoológico Nacional La Aurora, así como las fechas en las cuales se harán los desembolsos.

A la presente nota se adjuntan los siguientes documentos:

- a) Fotocopia del documento personal de identificación (DPI) del representante legal.
- b) Fotocopia del nombramiento del representante legal.
- c) Fotocopia del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho.
- d) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce de julio de dos mil ocho.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



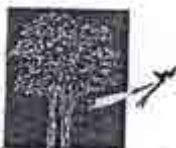
Asociación Guatemalteca de Historia Natural

- e) Fotocopia del addendum número ciento veinte guión dos mil ocho (120-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho.
- f) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guión dos mil ocho (595-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho.
- g) Fotocopia del addendum número cero veintiocho guión dos mil nueve (028-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve.
- h) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guión dos mil nueve (368-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve.
- i) Fotocopia del addendum número cero sesenta y cuatro guión dos mil nueve (064-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve.
- j) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guión dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve.
- k) Fotocopia del addendum número cero diez guión dos mil diez (010-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez.
- l) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guión dos mil diez (0055-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez.
- m) Fotocopia del addendum número cero nueve guión dos mil once (09-2011), de fecha uno de marzo de dos mil once.
- n) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guión dos mil once (39-2011), de fecha veintiuno de marzo de dos mil once.
- ñ) Fotocopia del addendum número ciento cuatro guión dos mil once (104-2011), de fecha cuatro de noviembre de dos mil once.
- o) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil once (266-2011), de fecha catorce de noviembre de dos mil once.
- p) Fotocopia del addendum número cuatro guión dos mil doce (4-2012), de fecha seis de febrero de dos mil doce.
- q) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil doce (23-2012), de fecha siete de febrero de dos mil doce.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286





Asociación Guatemalteca de Historia Natural

- r) Fotocopia del addendum número cuarenta y uno guión dos mil doce (41-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce.
- s) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guión dos mil doce (222-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce.
- t) Fotocopia del addendum número cero tres guión dos mil trece (03-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece.
- u) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número ochenta guión dos mil trece (80-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece.
- v) Fotocopia del addendum número doce guión dos mil trece (12-2013), de fecha quince de octubre de dos mil trece.
- w) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número quinientos dos guión dos mil trece (502-2013), de fecha quince de octubre de dos mil trece.
- x) Fotocopia del addendum número cero seis guión dos mil catorce (06-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce.
- y) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guión dos mil catorce (156-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce.
- z) Fotocopia del addendum número cero uno guión dos mil quince (01-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince.
- aa) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número cincuenta guión dos mil quince (50-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince.
- bb) Fotocopia del addendum número cero tres guión dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis.
- cc) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil dieciséis (23-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis.
- dd) Fotocopia del addendum número cuatro guión dos mil diecisiete (4-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete.
- ee) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número catorce guión dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



Asociación Guatemalteca de Historia Natural

- ff) Fotocopia del addendum número cincuenta y cuatro guión dos mil diecisiete (54-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete.
- gg) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número doscientos cincuenta y tres guión dos mil diecisiete (253-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete.

Sin otro particular me suscribo,

Pedro González-Teja Puigcerver  
Presidente de Junta Directiva  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural



c.c. Administrador General



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13, 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



Guatemala, 25 de septiembre de 2017  
Oficio AG-2368-2017

Señor  
**PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**  
Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Nacional -AGHN-  
Presente

**Señor González-Teja:**

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 253-2017** de fecha 11 de septiembre de 2017, por medio del cual se aprueban las 7 cláusulas del **ADDENDUM No.54-2017** al Convenio Administrativo número **45-2008**, suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Asociación de Guatemalteca de Historia Natural -AGHN-, para el cuidado y administración del parque Zoológico Nacional La Aurora.

» Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,

  
Lc. Carlos Federico Ortiz Ortiz  
Administrador General  
-MAGA-



Adjunto se incluye  
AL AGHN

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

 @MagaGuatemala  
 maga.gt

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)



**ACUERDO MINISTERIAL No. 253-2017**

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 11 de septiembre de 2017.

**EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

**POR TANTO:**


En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

**ACUERDA:**

Artículo 1. Aprobar las siete (7) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO CINCUENTA Y CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (54-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE.

  
**Mario Méndez Montenegro**  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación.





ADDENDUM NÚMERO CINCUENTA Y CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (54-2017). AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.

En la ciudad de Guatemala, el día once de septiembre de dos mil diecisiete NOSOTROS: por una parte **JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJIA**, de cincuenta y cuatro años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos veintisiete espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guion dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; en adelante será denominada **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y **PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**, de sesenta y ocho años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos sesenta y seis espacio diecinueve mil treinta y uno espacio cero ciento uno (2466 19031 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN-**, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en acta notarial autorizada en esta ciudad, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintidós (22) de julio de dos mil dieciséis (2016), el cual quedó inscrito en el Registro de las Personas Jurídicas, del Ministerio de Gobernación, bajo la partida número doscientos setenta y dos (272), folio doscientos setenta y dos (272), del libro treinta y cuatro (34) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada **AGHN**; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la quinta calle, interior, Finca La Aurora, zona trece, de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallamos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA. BASE LEGAL:** El presente addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; artículo 7 numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) y con base en lo prescrito en los artículos 1 y 2 del Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (63) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora.

**SEGUNDA. ANTECEDENTES:** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno

7ª Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

**MINISTERIO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guion dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008) aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guion dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guion dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009) aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guion dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guion dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guion dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guion dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guion dos mil diez (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guion dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número cero nueve guion dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guion dos mil once (39-2011) de fecha veintuno (21) de marzo de dos mil once (2011), addendum número ciento cuatro guion dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guion dos mil once (266-2011), de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guion dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012) y addendum número cuarenta y uno guion dos mil doce (41-2012), de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guion dos mil doce (222-2012) de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), addendum número cero tres guion dos mil trece (03-2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ochenta guion dos mil trece (80-2013), de fecha dos (02) de mayo de dos mil trece (2013) addendum número doce guion dos mil trece (12-2013) de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil trece (502-2013), de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), addendum número cero seis guion dos mil catorce (06-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por el Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guion dos mil catorce (156-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), addendum número cero uno guion dos mil quince (01-2015) de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cincuenta guion dos mil quince (50-2015), addendum número cero tres guion dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por el Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil dieciséis (23-2016), y addendum número cuatro guion dos mil diecisiete (4-2014), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017), aprobada por Acuerdo Ministerial número catorce guion dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017).

**TERCERA: OBJETO** El presente addendum tiene por objeto modificar la CLÁUSULA SÉPTIMA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) y sus modificaciones.

**CUARTA:** Se modifica la CLÁUSULA SÉPTIMA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobada por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil

7, Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

@MagaGuatemala

www.mmag.gob.gt

Hoja 2 de 2



MINISTERIO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**\*SÉPTIMA: PLAZO:** El presente Convenio Administrativo entra en vigencia a partir de su aprobación por Acuerdo Ministerial y finalizará el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil veintidós (2022), plazo que podrá prorrogarse de común acuerdo entre las partes, previa evaluación conjunta de los resultados alcanzados mediante la suscripción del Addendum correspondiente que pasará a formar parte integral del presente Convenio Administrativo".

**QUINTA:** El presente addendum formará parte del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), y sus modificaciones.

**SEXTA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**SÉPTIMA: ACEPTACIÓN:** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA  
Viceministro de Desarrollo Económico Rural

PEDRO GONZÁLEZ TEJA PUIGCERVER  
Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural  
-AGHN-

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

@MagaGuatemala

www.maga.gov.gt

www.maga.gov.gt

H-11-11-11

Guatemala, 20 de febrero de 2017  
Oficio AG-382-2017

Señor  
**PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**  
Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Nacional -AGHN-  
Presente

**Señor González-Teja:**

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 14-2017** de fecha 8 de febrero de 2017, por medio del cual se aprueban las 8 cláusulas del **ADDENDUM No. 4-2017** al Convenio Administrativo número **45-2008**, suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Asociación de Guatemaltecos de Historia Natural -AGHN-, para el cuidado y administración del parque Zoológico Nacional La Aurora.

Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente.



Lic. Carlos Federico Ortiz Ortiz  
Administrador General  
-MAGA-



Adjunto lo indicado  
al Correo

 @MagaGuatemala  
 /MagaGuatemala

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)





ACUERDO MINISTERIAL No. 14-2017

Edificio Manja Blanca, Guatemala, 8 de febrero de 2017.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

PORTANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las ocho (08) cláusulas que contiene el ADDENDUM NÚMERO CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (4-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE

Maria Méndez Montenegro  
MINISTRO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

MV José Felipe Drellana Mejía  
Viceministro de Desarrollo  
Económico Rural

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Manja Blanca, PBX: 2413-7000

@MagaGuatemala  
maga.gt

www.maga.gob.gt

**ADDENDUM NÚMERO CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (4-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN –MAGA– Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL –AGHN– PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

En la ciudad de Guatemala, el día ocho de febrero de dos mil diecisiete NOSOTROS: por una parte **JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJIA**, de cincuenta y tres años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación –DPI– Código Único de Identificación –CUI– número dos mil cuatrocientos veintiséis espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas –RENAP–; actuó en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredita con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guion dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Manja Blanca, zona trece de esta ciudad; en adelante será denominado **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Manja Blanca, zona trece de esta ciudad; y **PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**, de sesenta y ocho años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación –DPI– con el Código Único de Identificación –CUI– número dos mil cuatrocientos sesenta y seis espacio diecinueve mil treinta y uno espacio cero ciento uno (2466 19031 0101), extendida por el Registro Nacional de las Personas –RENAP–; actuó en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL –AGHN–**, calidad que acredita con el acta notarial de mi nombramiento autorizada en esta ciudad, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintidós (22) de julio de dos mil dieciséis (2016), documento inscrito en el Ministerio de Gobernación, Registro de las Personas Jurídicas, bajo la partida número doscientos setenta y dos (272), folio doscientos setenta y dos (272), del libro treinta y cuatro (34) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada **AGHN**; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la quinta calle, Interior, Finca La Aurora, zona trece, de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallamos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA. BASE LEGAL:** El presente addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; artículo 7 numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) y con base en lo prescrito en los artículos 1 y 2 del Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (63) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora.

**SEGUNDA. ANTECEDENTES:** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (63) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora.



de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y una guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guion dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guion dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guion dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009) aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guion dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guion dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guion dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guion dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobada por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guion dos mil diez, (0035-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guion dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número cero nueve guion dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guion dos mil once (39-2011) de fecha veintiuna (21) de marzo de dos mil once (2011), addendum número ciento cuatro guion dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guion dos mil once (266-2011), de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guion dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobada por Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012) y addendum número cuarenta y uno guion dos mil doce (41-2012), de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guion dos mil doce (222-2012) de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), addendum número cero tres guion dos mil trece (03-2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ochenta guion dos mil trece (80-2013), de fecha dos (02) de mayo de dos mil trece (2013) addendum número doce guion dos mil trece (12-2013) de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil trece (502-2013), de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), addendum número cero seis guion dos mil catorce (06-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobada por el Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guion dos mil catorce (156-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), addendum número cero uno guion dos mil quince (01-2015) de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015), aprobada por el Acuerdo Ministerial número cincuenta guion dos mil quince (50-2015), y addendum número cero tres guion dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por el Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil dieciséis (23-2016).

**TERCERA: OBJETO** El presente addendum tiene por objeto modificar las CLÁUSULAS TERCERA Y CUARTA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008),

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) y sus modificaciones.

**CUARTA:** Se modifica la CLÁUSULA TERCERA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**\*TERCERA: MONTO:** a) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2008, el monto a transferir a la AGNH será de: hasta **TRES MILLONES SETECIENTOS CATORCE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES EXACTOS (Q.3,714,864.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Para el fiel cumplimiento de las actividades programadas en el marco del presente Convenio, el monto en mención debe ser trasladado en su totalidad a la AGNH, en siete (7) desembolsos mensuales, uno por novecientos veintisiete mil trescientos veinticuatro quetzales (Q.927,324.00) y seis por valor de cuatrocientos sesenta y cuatro mil quinientos noventa quetzales (Q.464,590.00) cada uno.

b) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2009, el monto a transferir a la Asociación será de: hasta **TRES MILLONES SETECIENTOS CATORCE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES Q. (3,714,864.00)**, y el monto en mención por el ejercicio fiscal 2009 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, en dos desembolsos mensuales, uno por dos millones de quetzales (Q.2,000,000.00) y uno de un millón setecientos catorce mil ochocientos sesenta y cuatro quetzales (Q.1,714,864.00).

c) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2010 a cargo de la partida 2010-1113-0012-99-03-000-001-437-0100-11 el monto a transferir a la Asociación será de: hasta **TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2010, debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, en diez desembolsos mensuales: el primer desembolso de setecientos cincuenta mil quetzales y nueve desembolsos de doscientos cincuenta mil quetzales (Q.250,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO A podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

d) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2011 a cargo de la partida presupuestaria 2011-1113-0012-99-06-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la Asociación será de: hasta **TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2011 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. El MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

e) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2012 a cargo de la partida presupuestaria 2012-1113-0012-0201-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la Asociación será de: hasta **TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2012 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, los cuales se destinarán



exclusivamente para la indicada en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

- f) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2013 a cargo de la partida presupuestaria 2013-11130012-0201-99-00-000-003-000-437-0101-11 el monto a transferir a la AGHN será de: hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- g) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2014 a cargo de la partida presupuestaria 2014-1113-0012-0201-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la AGHN será de: hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- h) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2015 a cargo de la partida presupuestaria 2015-11130012-0201-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la AGHN será de: hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- i) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2016 a cargo de la partida presupuestaria 2016-1113-0012-201-99-00-000-002-437-0101-11 el monto a transferir a la AGHN será de: hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- j) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2017 a cargo de la partida presupuestaria 2017-1113-0012-0201-99-00-000-002-437-0101-11 el monto a transferir a la AGHN será de: hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".

**QUINTA:** Se modifica la CLÁUSULA CUARTA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobada por el Acuerdo Ministerial número trescientas treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**\*CUARTA: ORIGEN DE LOS RECURSOS FINANCIEROS.** Los recursos financieros para la ejecución del Programa, provendrán de las fuentes de financiamiento del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado de los ejercicios fiscales 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 y 2017".

## GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

**SEXTA:** El presente addendum formará parte del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobada por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), y sus modificaciones.

**SÉPTIMA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**OCTAVA: ACEPTACIÓN:** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cinco (5) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



**JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA**  
Viceministro de Desarrollo Económico Rural



**PEDRO GONZÁLEZ IZIA PUIGCERVER**  
Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural -AGHN-






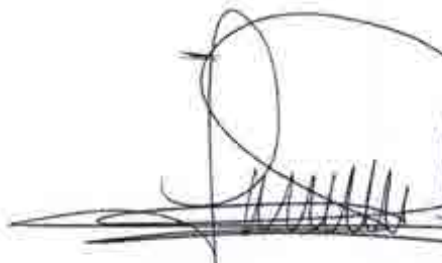
Guatemala, 11 de diciembre de 2012  
Oficio AG-2688-2012

Señor  
**PEDRO GONZÁLEZ TEJA PUIGCEVER**  
Presidente Junta Directiva  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural  
Presente

**Señor Pulgcever:**

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, Copia del Acuerdo Ministerial No. 222-2012 de fecha 06 de diciembre de 2012 por medio del cual se Acuerda Aprobar las seis (06) cláusulas que contiene el ADDENDUM NÚMERO CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL DOCE (41-2012) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.

Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,



*Licda. Ana Lissette Guerra Bone*  
Asesora Jurídica de Administración General  
Ministerio de Agricultura Ganadería  
y Alimentación

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

## ACUERDO MINISTERIAL No. 222-2012

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 06 de diciembre de 2012.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Aprobar las seis (06) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL DOCE (41-2012) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNIQUESE.

  
**Ing. Agr. Efraín Medina Guerra**  
Ministro de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación





**ADDENDUM NÚMERO CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL DOCE (41-2012) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

En la ciudad de Guatemala, el seis de diciembre de dos mil doce (2012), comparecen: por una parte: **CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**, de cincuenta y siete (57) años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil setecientos setenta y cinco espacio treinta y seis mil seis cientos setenta y cinco espacio cero novecientos uno (1775 36675 0901), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha dieciocho (18) de enero de dos mil doce (2012); b) Acta de toma de posesión del cargo número noventa y nueve guión dos mil doce (99-2012), de fecha dieciocho (18) de enero de dos mil doce (2012); señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y **PEDRO GONZÁLEZ TEJA PUIGCERVER**, de sesenta y tres (63) años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con la cédula de vecindad número de orden A guión Uno (A-1) y de registro cuatrocientos seis mil trescientos cuarenta y dos (406342), extendida por el alcalde municipal de Guatemala, departamento de Guatemala; actuó en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA de la ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL** que en adelante se denominará AGHN, calidad que acredito con el acta notarial de nombramiento autorizada en la ciudad de Guatemala, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintitrés (23) de julio de dos mil doce (2012), documento inscrito en el Ministerio de Gobernación, Registro de las Personas Jurídicas, bajo la partida número cuarenta y un mil trescientos noventa y seis (41396), folio cuarenta y un mil trescientos noventa y seis (41396), del libro uno (1), del Sistema Único del Registro Electrónico de Personas Jurídicas; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la quinta calle, interior, Finca La Aurora, zona trece, ciudad de Guatemala, departamento de Guatemala. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallamos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: ANTECEDENTES.** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número 39 del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) modificado por el addendum número ciento veinte guión dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guión dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guión dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guión dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guión dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guión dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guión dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guión dos mil diez (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guión dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número



Asociación Guatemalteca de Historia Natural



trescientos treinta y ocho guión dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número cero nueve guión dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guión dos mil once (39-2011) de fecha veintiuno (21) de marzo de dos mil once (2011), Addendum número ciento cuatro dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil once (266-2011) de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guión dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012).

**SEGUNDA: OBJETO.** El presente addendum tiene por objeto modificar la **CLÁUSULA SÉPTIMA** del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008).

**TERCERA: DE LA MODIFICACIÓN.** Se modifica la **CLÁUSULA SÉPTIMA** del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**"SÉPTIMA: PLAZO.** El presente Convenio entra en vigencia a partir de su aprobación por el Acuerdo Ministerial correspondiente y finalizará el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil diecisiete (2017) y podrá prorrogarse de común acuerdo entre las partes previa evaluación conjunta de los resultados alcanzados mediante la suscripción del correspondiente addendum que pasará a formar parte integral del presente Convenio."

**CUARTA:** El presente addendum formará parte del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guión dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guión dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guión dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guión dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guión dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guión dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guión dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guión dos mil diez (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guión dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y ocho guión dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número nueve guión dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guión dos mil once (39-2011) de fecha veintiuno (21) de marzo de dos mil once (2011), Addendum número ciento cuatro dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil once (266-2011) de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guión dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012).

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

Hoja 2 de 2

aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012).

**QUINTA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**SEXTA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (03) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
  
**CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**  
Viceministro de Desarrollo Económico Rural

  
  
**PEDRO GONZALEZ TEJA PUIGCERVER**  
Presidente de la Junta Directiva  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural